



**DECLARACIÓN
UNIVERSAL
DE DERECHOS
HUMANOS**

60º aniversario
Edición especial
1948 - 2008

SIA PEDEE



NACIONES UNIDAS

EPERĀRA SIA PEDEE

Taipa jararuta na eujāde tai ūmaara k'ap'ua Ak'ī ak'ī dak'arī auk'a charrarā ūma auk'a na eujāde y rup'ani Tai ūmarāpa k'awap'ani tai aukap'ani a pinaarā ome-p'ollaa. Tai ne todae, tai ūmaara, k'ap'ua.

2. Chup'uria k'awaa, ep'ik'a p'ani na perā tai malfratapata anchi k'inciapa o pataperā a penarā nangoa op'ani anchi k'inciapa apenara imik'irara ome. k'a waepik'a nank'ī eujāde ūmaara eperarā oīa ūmaara ta auk'ap'ani p'eedeait'e k'inciadait'e tachi kinciade.
3. chup'uria k'awaruta ūmaarā k'ap'ua ak'idamerā k'uiradame nank'ī chaarra ūmaarait'ee, orut'a tachi k'ōp'añorā onaadamera mimia naapenak'a tachi eujāde mandaa chepata.
4. chup'uria k'awaruta waya piā ūmaara k'ap'ua k'uiradame k'inciadamera neinaa oodemera k'ōp'añorā ome apenaarā p'uru ome. Nanga oowādait'e k'irarāip'a promoteedaite tachi k'incia.
5. chup'uria k'awaruta p'uru waib'irāpa ūmarapa unida p'eda ojida awara carta waib'ia k'inciada p'eda tai derechos apenara imi k'irara k'inciada p'eda. Auk'ap'nada t'e ūmaraata a penaara ome, imik'irāra – werāra jararuta oruta – oodamera.

Cambiadamera neinaa tachi vida piara p'anadamera a peneera ome auk'a anchione p'anadamerā.
6. chup'uria k'awaruta ūmaara p'ura waib'irapa anchi k'omprometeeruta tai ak'idait'ee – ūma anchi reunida p'ede anchi organización ome p'uru ūmaara nank'ī eūja de penarā, tai libertade ūmaara imik'irara .
7. chup'uria k'awaruta-ūmaarā nank'ī derecho ūma auk'a – waib'irā ome auk'a cumplidait'e nank'ī compromiso.

ŪMAARĀ REUNI DĀ P'EDAARĀ

Jararutā nank'ī
Jararuta nauk'ī eujāde tachi derecho – k'ap'ua.
Ūmaara k'inciok'a Ūmaara p'uru nank'ī eujā depenara k'inciadamera – institución pidarapa k'inciamaa ewari chaa anchi k'incia p'anapata jarateedait'e carta p'āk'awada mera respeto nank'ī derecho Ūmaara p'u



urubeede anchi reuni patapera eujã ak'í pata b'í pata tachi are favorecemera.

1. art.

Ūma tachi eperarã t'opata apenaarã ome auk'a tachi creencia ome ichiava auk'a — kincia k'awaa- k'ó p'anora ome a penaarã maa.

2. art.

Ūma tachi Eperarã auk'a iru p'ani derecho p'anadait'e libre jara p'ani nauk'í declaracionde, manguese apenaara ome auk'a- p'ani Ūmaa pijida, t'oorrorã, imik'irara werãra, tachi pedee auk'a, religiõn — auk'a, pedee pat'aadait'e auk'a k'awaarã ome — politicoorã ome t'imiira ome tachi eujã de mimo apenaarã ome iru p'ani mimia t'orutaweda awararã net'aa auk'a iru p'ani.

2. Manga p'eda nanga o dae dap'edaa k'inciada péda ojida, chaarramaa- p'uru trua añaaramaa anchi p'ani mai anchi eujãde p'ana patamai eperara jara p'ani tachi p'ana patamera awara awaraa eujã chaa organizaciõn p'animai — awararãpa mandaa chedae wawee dae wawee dae awararãpa oocheruta tachi Ūma auk'a beeta.

3. art.

Tachi ūmarata iru p'ani auk'a pándait'e tachi vida — oiã- ak'í p'anadaite tachi k'ap'ua.

4. art.

Tachi apida p'anadae esclavo — chierãmaa servit'e esclavok'a — nank'í proriib'í nank'í ūmaweda jarab'í.

5. art.

Tachi apida p'anadae — awararãpa- p'uoodae tachi peedae mal traataadae ichiabã — ne ani malk'a odae.

6. art.

Tachi jūmaara eperara iru p'ani derecho ūmaarã ome k'awadamera tachi vida.

7. art.

Tachi jūmaarã ome auk'a p'ani chaarrarã maa charapa p'oyaadae o dae tachi k'apua maltratadae t'oorrorã ome p'aimaarã ome auk'a p'ani — poyaa descriminadae — jarabaira nank'í declaracionde — ūma jarabaira — tachi malatrataapata tachi descriminapa awararapa.

8. 9. y 10. art.

Tachi jūmaarãta iru p'anadait'e p'arrat'a juada apenaarã ome — tachi p'ani mai irip'anadait'e tachi anparaamera ome — tachi oopata pera tachi derecho - k'awap'anita tachi constitucionda — nangao naadamera nank'í de auk'a p'anadait'e ūridamerã ūmarãpa justicirãpa tribunalpidaarãpa awara awara mamida auk'a irup'anita tchi derecho nank'í obligaciõn opata esamek'a — tachi ak'usaaada k'ãri — k'arecelde t'idait'e.

11. art.

Tachi ūma weda akusap'ani delito irup'anika mamida iru p'ani derecho, k'awee p'ik'a oobee — unu dae mai acha jarab'ik'a acha b'ikana leide garantisabi tachi defensaká.



Tachi apida p'oyaa kondenaadae yai wate jarab'i eujāde y chiaba awaraa truade ichiaba p'oyaa b'idae karcelde t'idait'e ewete ooru awate.

12. art.

Tachi apida pak'urue anchia ook'iniāta oodaté tachi vida ome k'aiwee d'i ome tachi familiara ome tachi tede tachi eujāde – tachi apida p'oyaa peedae ūmaarata irupani- dairā derecho tachi kuiradait'e chaarrarāpa- tachi contra – pechedait'e.

13. art.

Tachi ūma weda iru p'ani derecho p'irriadait'e tachi wāk'i nia maa bait'e na eujāde tachi fōda mai.

Tachi jūmaarata iru p'ani derecho uchiadait'e p'uru awaraadee- wā p'eda waya chai tachi truadee.

14. art.

Ewa irurita pirā tachi ūma weda iru p'ani derecho jiri t'ee awaara truadee oibait'e.

Nank'i derecho p'oyaa merādae chaarrarāpa waarā perā maara it'ee – awararāpa nank'i principiop'uru juma recojeda p'eda oojida.

15. art.

Tachi ūma weda eiru p'ani derecho panadait'e eperarāk'a.

Tachi apida awararāpa p'oyaa pribatsaadae tachi baparimai p'oyaa awararāpa cambiadeit'e eujadeepa.

16. art.

Tachi imi k'irāra wērarā k'untraarā pak'ar'i awerara pak'ar'i iru p'ani derecho auk'a - mi k'ira atait'e awararā eperāra ome – awaraa religión p'ijida oīā vivibaida t'e auk'a irub'i derecho tachi ak'idait'e

Anchi ome p'ancida k'ar'i de acuerdo mia k'ādai- anchi wararā itee – k'inciadait'e anchi sanga viviidait'e.

Tachi familiarā ūma wede auk'a p'anadait'e awarā ome auk'a irup'ani derecho- tai ak'idaite-awararāpa gobiernopa.

17. art.

Tachi ūma weda irup'ani derecho netāa irup'anadaite net'aa awaraa- i ūmaarade apenaarā ome abaa maa.

Tachi apida p'oyaa achi eujāda awarāra tachi ne tr'aa privati saadae mi net'aa.

18. art.

Tachi ūma weda iru p'ani derecho p'anadait'e libre k'ancia maa tachi k'incia it'a t'imaa nank'i liberta kanbiadait'e tachi k'incia jara p'ani.

Tachi k'incia aba abaa tachi creencia ichiava ūmaarade ma ep'irā ituabaade jara teedak'ari it'iaa t'i - a k'i dai t'e.

19. art.

Tachi ūmaarāta iru p'ani derecho p'anadaite oīa jarait'e tachi k'incia nank'i derecho tachi joreeb'i p'ichi k'incia jarait'ee –recibiit'ee neinaa jara ruta k'incia jararu jūmaara it'ee nank'i weēb'i frontera awarāra maa jarait'ee k'incia.



20. art.

Tachi ūmaarāta iru p'ani derecho p'anadaité libertade reunip'anide tachi organización oīa.

Tachi apida p'oyaa obligaadae awararāpa bamerāa awara organizoicionde.

21. art.

Tachi ūma weda iru p'ani derecho participaadait'e gobierno de tachi truade auk'a réprecentaadait'e libremente descogeepéda.

Tachi ūmaarāta iru p'ani derecho auk'a p'anadaite ne ūmaada auk'a mimia dait'e tachi truade anchi ome.

Tachi ūma weda iru p'ani derecho iru p'ani voluntad puru nank'i tachi babari mai baararā wai b'iarā nank'i jarapata ūmamaarāpa elegi dak'ari awararā selebraa pata b'i pata bat'a alegiidait'e ūmaarata auka bat'apata votode maē p'irā jarapata auk'a p'anadait'e tachi liebertade votaadait'e.

22. art.

Tachi ūmaarāta p'ani awararā ome miembrok'a iru p'ani derecho tachi segurida umaarā ome p'anadai t'e fuerza oomaa tachi eujā entero.

Tachi cooperaa p'ani awararā purudee t'oce k'aarā ome, k'awada k'ari tachi organización p'arat'a a penaara p'urudep'e k'op'añoradeerā ātuabade waarā uchiat'e p'ichi ituaba.

23. art.

Tachi ūmarāta irup'ani derecho mimia dait'e elegiida p'eda libre p'ichi mimiade p'ichia k'īniat'a auk'a oīa mimiāt'e p'ichikīniata auk'a oīa mimiade.

Tachi ūmaarāta iru p'ani derecho auk'a ganada dait'e mimiāde.

Tachi ūmarāta irup'ani p'arata ganadaite mimiade auk'a oīa warā nanga p'ichi familiaramaa.

Tachi p'aniweda p'anadait'e auk'a tachi k'apua nank'a tachi nanki tachi bait'ee p'anadaite ne Tachi ūmaarāta iru p'i derecho ūmaarapa ak'idait'e.

Tachi ūmaarāta iru p'ani derecho oit'e sindicato

Tachi protegemera tachi k'incia.

24. art.

Tachi ūma weda iru p'ani derecho descansaat'e ēmeneit'e tachi k'iniarū mai – tachi mimo k'inciada p'eda tachi mimia irip'eda fecha p'aadai uchia k'ari vacacionde-

25. art.

Tachi ūmaarata weda iru p'ani derecho auka tachi vida kuirait'e ūma familiarā – k'ayade – chiko, p'aru tede. Merikoorā maa waīt'e necesit'aa k'ari nanga derecho segurai t'e mimiade – k'ayaa k'ari invalido bee k'ari – p'entraa bee k'ari-chonaa.

Biak'oo mai weda iru b'i derecho ak'idai t'e especialmente ūma warrarā t'oda k'ari mia k'aidade mae p'ira t'oda ara jāngaa irubi auka derecho ak'i dai t'ee.

26. art.

Tachi apida ūmaarata irup'ani derecho auk'a p'anadait'ee adukaa dait'e pari chi enseñanza p'aitee obligado jara tedai t'e técnicamente uchia mera



k'awara ūmaara it'ee estudiat'ee universidade auk'a ūmaara it'ee merecebe.

Tachi educación irubait'ee objeto tachi k'incia waachiat'ee k'awara tachi a ūma danga tachi fortalecerdait'e nanga p'ana dait'ee ūmaara truadeer'a ome k'ōp'añaora ome ūma eperāra mimia oit'e tachi waa uchiat'ee minaa omaa,

Truapidaarā ūma reunii p'aniira tachi ak'idait'e choō nadamera k'irā ip'a padamera.

Akōrera irup'ani auk'a derecho irit'ee pia bee maa estudio pit'ee anchi wararā.

27. art.

Tachi ūmaarata weda iru p'ani auka derecho tachi irit'ee sanga bait'ee tachibait'eee comunidade o'fa tachi k'inciade tachi progresait'e k'incia kawaa neinaade.

Tachi ūmaweda iru p'ani auk'a derecho protejeedait'ee

Tachi net'aade interesabida neinaa uit'ee k'incia k'awaapa

Tachi mimo oobi k'incia p'eda.

28. art.

Tachi ūmaarata weda iru p'ani auka derecho aik'a ordenaadait'e ūmara ome trua awarara ome auk'a derecho p'anadait'ee libertad jarabi nank'i declaracionde waara oodame sewae.

29. art.

Tachi ūmaarata weda iru p'ani auka derecho tachi respetamera tachi comunidad — anchi mimo k'inciada p'eda oodai net'aa libremente anchi k'inciapa.

Nank'i derecho o+a bait'ee p'ichi libertaa p'ik'a nank'i leyde p'anadait'ee ip'ik'a nank'i declacionde ūmaarā respetaada mera tachi derecho ichiaba liberta awarārade tachi k'incia moral autorirarō maa ūmaarāuk'i oodait'ee democracia.

Nank'i derecho ichiaba libertad p'oyaa odae awaraa oodai anchi recogeda p'eda nacione unida p'eda.

30. art.

Nank'ide jarab'i ooda mera pia nank'i derecho jarab'ichiaba p'adait'ede p'oyaa oe neinaa epera abaamaa netaa oit'ee ap'ena maa seewai t'ee presionai t'ee nank'i derecho jarab'ichiaba p'anadai t'ee libertade nank'i declaracionde.

